

- 259 si muose in doch erbarmen.
mit henden unt mit armen
begunde si sich decken
vor Parzival, dem recken.
- 5 Dô sprach er: "vrouwe, nemt durch got
ûf rehten dienst sunder spot
an iuern lîp mîn kursît."
"hërre, wære daz âne strît,
daz al mîn vreude læge dran,
- 10 sô getörst ichz **doch** niht **grîfen** an.
Welt ir uns **tœtens machen** vrî,
sô rîtet, daz ich iu verre sî.
doch klagte ich wênic **mîn nôt**,
wan daz ich vürhte, ir **kiest den tôt**."
- 15 **Dô sprach er**: "vrouwe, wer næme **unsz** leben?
daz hât uns gotes kraft gegeben.
ob **des** gerte ein ganzez her,
man sæhe mich vür **uns** ze wer."
Si sprach: "es gert ein werder degen,
- 20 der hât sich strîtes sô bewegen,
iwer sehse **kœmen si** in arbeit.
mir ist iwer rîten bî mir leit.
ich was etswenne sîn wîp.
nû möhte mîn vertwâlet lîp
- 25 des heldes diern niht gesîn.
sus tuot er gein mir **zürnen** schîn."
Dô sprach er zuo der vrouwen sân:
"wer ist hie mit iwerem man?
wan vlûhe ich nû durch iuern rât,
30 daz diuhte iuch lîhte **ein** missetât.

D

5 *Initiale* D 11 *Majuskel* D 15 *Majuskel* D 19 *Majuskel* D 27
Majuskel D

10 getörst] getorst D 24 möhte] mohte D

- si muos in doch erbarmen.
mit henden und mit armen
begunde si sich decken
vor Parcifal, dem recken.
- 5 dô sprach er: "vrouwe, nemt durch got
ûf rehten dienst sunder spot
an iuweren lîp mîn kursît."
"hërre, wære daz âne strît,
daz alliu mîn vröude læge dran,
- 10 sô getörst ichz **doch** niht **grîfen** an.
welt ir uns **machen tôdes** vrî,
sô rîtet, daz ich iu verre sî.
doch klagete ich wênic **mînen tôt**,
want daz ich vürhte, ir **komets in nôt**."
- 15 **dô sprach er**: "vrouwe, wer næme **unser** leben?
daz hât uns gotes kraft gegeben.
ob **daz** gerte ein ganzez her,
man sæhe mich vür ze wer."
si sprach: "es gerte ein werder degen,
- 20 der hât sich strîtes sô bewegen,
iuwer sehse **kœmens** in arbeit.
mir ist iuwer rîten bî mir leit.
ich was etwanne sîn wîp.
nû möhte mîn vertwâlet lîp
- 25 des heldes dirne niht gesîn.
sus tuot *er* engegen mir **zürnen** schîn."
dô sprach er zuo der vrouwen sân:
"wer ist hie mit iuwerem man?
wanne vlûhe ich nû durch iuvern rât,
30 daz diuhte iuch lîhte **ein** missetât,

m n o Fr69

1 muos] musz n must Fr69 3 decken] dencken m 4 vor] Dem vor
o 7 iuweren] iren m · mîn] mit m 9 læge] *om.* m 10 getörst]
gedurste n gedorste o 14 komets] komen n (o) 15 unser] vnusz o
16 hât] hette n 17 daz] des n (o) · ganzez] ganczer m · her] [z]:
har o 18 sæhe] siehe o · vür] noch o 20 hât] hette n · sô bewegen]
gar erwegen n o 21 kœmens] komens m 22 rîten] ritter m · bî
mir] bý ir m *om.* n 24 möhte] mohte m (o) · vertwâlet] verquelet
n o 25 dirne] dirnen o 26 er] *om.* m · engegen] gegen n o 27 der
vrouwen sân] der frouwen sant m 28 mit iuwerem] nit vwer o
29 vlûhe] fluhde m sluge o · iuvern] vwer o 30 diuhte] dohte m
duchte n dute o

*G

si muose in doch erbarmen.
mit henden und mit armen
begunde si sich decken
vor Parzival, dem recken.
5 dô sprach er: "vrouwe, nemet durch got
ûf rehten dienst sunder spot
an iuwerlîp mîn kursît."
"hêrre, wære daz âne strît,
daz al mîn vröude læge dran,
10 sône getôrste ichz **doch** niht **nemen** an.
welt ir uns **machen tôdes** vrî,
sô rîtet, daz ich iu verre sî.
doch klagte ich wênic **mînen tôt**,
wan daz ich vûrhte, ir **komts in nôt**."
15 "vrouwe, wer næme **uns unser** leben?
daz hât uns gotes kraft gegeben.
obe **des** gerte ein ganzez her,
man sæhe mich vûr **uns** ze wer."
si sprach: "es gert ein werder degen,
20 der hât sich strîtes sô bewegen,
iuwer sehse **kæmens** in arbeit.
mirst iuwer rîten bî mir leit.
ich was etswenne sîn wîp.
nûne mōhte mîn vertwālet lîp
25 des heldes dirne niht gesîn.
sus tuot er gein mir **zornes** schîn."
dô sprach er zuo der vrouwen sân:
"wer ist hie mit iuwerem man?
wan vlûhe ich nû durch iuweren rât,
30 Daz diuht iuch lîhte missetât.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr60

5 *Initiale* L R 13 *Initiale* I 27 *Initiale* I O L Q Z Fr21 30 *Initiale* G

1 si muose in] mvse O Fr21 musten en M begund in R · doch] idoch I (O) 4 vor] von I · Parzival] parzifal I (L) Parcifal O (Z) (Fr21) parzifale M partzifal Q parczifal R · dem] den R · recken] Rechem Fr21 5 dô sprach er] ER sprach L Da sprach her M (Z) · vrouwe] om. R · nemet] memt I 6 rehten] rechte R 7 iuwerlîp] úwer R (Z) · mîn] ditz Z 9 vröude] frevnde Z · læge] legent R (Z) 10 sône] So O L R Z · getôrste] getorste G (I) (O) L (Z) torste M (Fr21) getrost Q · doch] om. I · nemen] legen I grifen O (L) (M) (Q) (R) (Z) Fr21 11 machen tôdes] todes machen L 12 rîtet] rîtet ir L · iu] om. O M Fr21 13 doch] Do Q · klagte] clagt I (O) (M) Q R (Z) (Fr21) · mînen tôt] myn [not]: tot M 14 wan] Denne R · komts] chomt sin I (L) kemit M koment R (Z) 15 vrouwe] do sprach er vrowe I Er sprach frowe O (L) (Q) (R) (Fr21) (Fr60) Da sprach er vrouwe M (Z) · uns] om. I · unser] daz O L (M) (Q) (R) Z Fr21 Fr60 17 obe] Vff M · des] sin I das R · gerte] gert I (O) (L) (Z) (Fr21) (Fr60) · ganzez] ganze Fr21 18 uns] evch I 19 es gert ein werder] iener gerter I sin gert ein werder O 20 der] om. I · sô] her L · bewegen] verwegen O (R) 21 iuwer] Vwe R · kæmens] chomens G (Z) (Fr21) chomen sin I kemen dez L komen osz M komes Q kement R 22 mirst] Jm ist Q 23 sîn] si I 24 nûne] nu I · mōhte] mohte G (I) (O) (L) (M) (Q) (Z) (Fr21) moch R · vertwālet] vertailter I (R) 25 heldes] haldes Q · dirne] frowe R 26 gein mir zornes] zurnen gein mir L (Z) gen mir hilfe Q gen mir zûrnen R 27 *Versfolge* 259.28-27 M · dô] ÷o O Da M 29 wan vlûhe] flvhe G wan flie M · ich nû] >nv< ich L 30 diuht] dvht G (I) (O) (M) (R) Fr21 · iuch] mich R om. Z · lîhte] lîht ein I O (Q) Z Fr21 eyn M (R)

*T

si muosin doch erbarmen.
mit henden unde mit armen
begunde si sich decken
vor Parcifale, dem recken.
5 Dô sprach er: "vrouwe, nemt durch got
ûf rehten dienst sunder spot
an iuwerlîp mîn kursît."
Si sprach: "unde wære daz âne strît,
daz al mîn vröude læge dran,
10 sône getôrstichz niht **grîfen** an.
welt ir uns **machen tôdes** vrî,
sô rîtet, daz ich iu verre sî.
doch klaget ich wênic **mînen tôt**,
wan daz ich vorhte, ir **komets in nôt**."
15 **Dô sprach er:** "vrouwe, wer næm **uns daz** leben?
daz hât uns gotes kraft gegeben,
unde ob **des** gerte ein ganzez her,
man sæhe mich vûr **in** ze wer."
Si sprach: "des gert ein werder degen,
20 der hât sich strîtes sô bewegen,
iuwer sehse **kæmet es** in arbeit.
mir ist iuwer rîten bî mir leit.
ich was etswenne sîn wîp.
nûne mōhte mîn vertwālet lîp
25 des heldes dirne niht gesîn.
sus tuot er gegen mir **zûrnen** schîn."
Dô sprach er zuo der vrouwen sân:
"wer ist hie mit iuwerem man?
vlûhe ich nû durch iuweren rât,
30 daz diuhte iuch lîhte **ein** missetât.

T U V W

5 *Initiale* T U W 8 *Majuskel* T 15 *Majuskel* T 19 *Majuskel* T 27 *Initiale* T

1 si muosin] si mvessin T So muz iz in U [So]: Sý mvste [*]: in V Sy muß W · doch] iedoch W 4 Parcifale] Parzifale T (V) partzifali W 5 Dô sprach er] ER sprach W 8 Si sprach unde] [*]: Herre V Sy sprach ia W 9 mîn vröude læge] mine vrunde legen U 10 sône] Sonen V So W · getôrstichz] getorstichz T getorst ich iz doch U (V) torst ich es doch W · an] om. U 11 ir] om. U 13 klaget] klage W · mînen tôt] meine not W 14 komets] komentz T comt U eüweren W · in nôt] tot W 16 hât uns] [*]: vns hat V vns hat W 17 ob] om. U · des] das W 18 vûr] gegen W 19 des] ez V · ein] em W 20 sô] har V 21 kæmet es] cōmet ez T quamen is U hettens W · in] om. W 24 nûne mōhte] nvne mohte T (U) Nv mohte V 26 zûrnen] zorne U zornes W 30 diuhte] dvhte T (U) (V) · iuch] iv T · lîhte] lecht W · ein] om. U